



Luz Graciela

Antropóloga Holística Ph.D.

PORTADA

SER CHIRICANO

Me to!

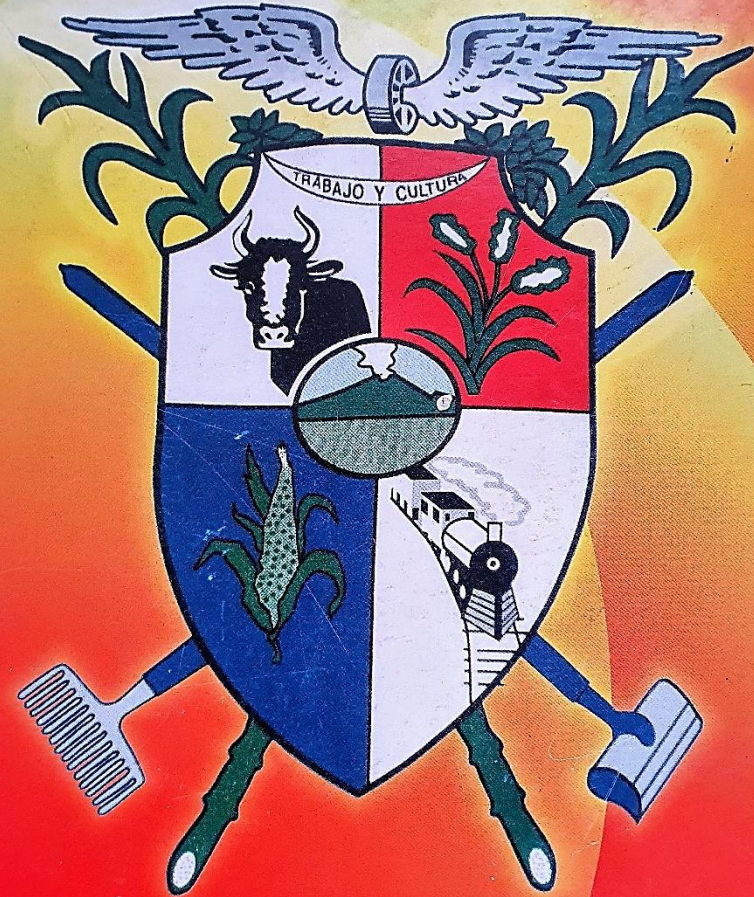


AUTORES

Dr. Carlos H. Cuestas G.
Prof. Amelia Landau
Dra. Luz G. Joly Adames
Lic. Fabián Cubilla
Dr. Alberto Osorio O.
Lic. Bladimir Víquez
Prof. Carola Coriat
Sr. Carlos Saldaña
Lic. César Samudio
Prof. Luis Máximo Miranda
Dr. Stanley Heckadon
Lic. Olmedo Miró
Ing. Douglas Gómez

Compilador
JOSÉ CHEN BARRÍA

CLXIII ANIVERSARIO CREACIÓN DE LA PROVINCIA DE CHIRIQUI
26 DE MAYO 2012



CON EL AUSPICIO DE



ISBN 978-9962-05-235-7



CONTRAPORTADA

Aportes Antropológicos a la Chiricanidad

pp 20-30 en *Ser Chiricano*.
José Chen Barría, Compilador.
David, Panamá.
Impresos Modernos, 2012

Luz Graciela Joly Adames, Antropóloga, Ph.D.

jolyadames@gmail.com

**Profesora Titular de Antropología, Tiempo Completo, 50% Antigüedad
Departamento de Historia, Facultad de Humanidades
Universidad Autónoma de Chiriquí**

Antropología: Ciencia Social Holística

- **Bioantropología o Antropología Física**
- **Arqueología**
- **Antropología Lingüística y Sociolingüística**
- **Antropología Sociocultural**
- **Antropología Aplicada**

Antropología Sociocultural

- **Social: Formas de organización comenzando desde la familia**
- **Cultural: Transmisión de información (conocimientos, actitudes, destrezas) a través de la educación:**
 - informal**
 - no-formal**
 - formal**

Aportes Bioantropológicos

La mayor parte de la población chiricana es *mestiza trihíbrida*:

Genes:

47.9 % indígenas

4.7 % afros/negros

46.4 % caucasoides/blancos

“Las poblaciones de Coclé, Chiriquí y Veraguas son las que más genes indígenas muestran... En el caso de Chiriquí y Veraguas, esto se debe a fusiones de españoles con indígenas Ngäbe desde la conquista y fundaciones de los pueblos de esta región”.

(Arias, Tomás 2003. *“Panamá: Un País Indígena Mestizado”*. Pp. 41-43, *Caminos de Maíz*.)

Aportes Bioantropológicos

Estudios del ADNmt que transmite una madre a su hija, realizados por un grupo de genetistas, incluyendo a la genetista chiricana Dra. Oriana Batista, de la UNACHI, concluyeron que:

... las poblaciones de origen macrochibcha en Panamá, incluyendo las etnias ngäbe y guna, han habitado esta región del istmo centroamericano desde hace 9,300 a 10,000 años.

(Batista, , Evelia; Connie J. Colman, Tomás Arias, Francoise Guineau Sinclair, Evelia Quiroz, Elredege Birgminghan. 1998. “Variación en el ADNmt de dos tribus amerindias Chibchas, los ngöbe y cuna de Panamá”. Pp. 15-25. *Primer Congreso Científico sobre Pueblos Indígenas de Costa Rica y sus Fronteras: Memoria*. María Eugenia Bozzoli, Ramiro Barrantes, Dinorah Obando y Mirna Rojas, compiladores. San José, Costa Rica. Fondo de las Naciones Unidas para la Infancia (UNICEF); Universidad Estatal a Distancia (UNED); Universidad de Costa Rica (UCR).

Aportes Bioantropológicos

Debido al alto porcentaje genético indígena en esta mezcla racial, la mayoría de las criaturas en Chiriquí nacen con la **mancha mongol**, que en Chiriquí le llaman **“jagua”**. Este vocablo también se usa para el árbol y la fruta del **Genipa americana**, cuya savia y fruta verde, al oxidarse, produce un tinte temporal **azulado moradizo**.

En el caso humano, la manchita **azulada moradiza** con que nace una criatura, en la piel del coxis, o las nalguitas, e incluso en algunos de los muslos de la/el bebé, heredada por su genes indígenas, permanece por un período máximo de dos años, y después desaparece, lo que permite que se pueda negar esta característica asiática/indígena.

En Chiriquí la gente prefiere nacer **“blanquita”**, porque la manchita de **“jagua”** la consideran un indicador de que la piel oscurecerá al crecer la criatura, y desconocen que es un marcador genético asiático / indígena.

“Jagua” = Mancha Mongol

Foto LGJA 2007



Aportes Arqueológicos

En “**Casita de Piedra**”, en el camino entre Caldera de Boquete y Cerro Punta de Volcán, Anthony Ranere, un estudiante de la antropóloga panameña chiricana Olga Linares, encontró **semillas de corozo, nance y algarrobo**, junto con las piedras para machacarlas.

Como las semillas son restos orgánicos, pudieron fecharlas con el método de datación absoluta C14 para determinar su media vida al momento de cosecharlas, dando como resultado **6,000 a.C.**

Aportes Arqueológicos

En arqueología no se pueden hacer aseveraciones categóricas, sino solamente se hacen **“inferencias”** sobre el significado de los hallazgos. Por lo tanto, podemos inferir que la **chicha de corozo** que se prepara en Chiriquí... es típicamente **“chiricana”**, por la evidencia arqueológica de **Casita de Piedra**.

Muchas mujeres rurales en Chiriquí todavía utilizan sus piedras de machacar corozos, e incluso en Chiriquí hay una industria familiar rural que produce y empaca la **chicha de corozo** para venta en tiendas, supermercados y vendedores ambulantes.



Foto LGJA 9/19/2013

Aportes Arqueológicos

En relación a los **petroglifos** que hay en todo el planeta Tierra, Chiriquí es la provincia que tiene más sitios de **arte rupestre** con “**pedras pintadas**” o **pedras grabadas** reportados en la República de Panamá.

La **Piedra Pintada de Caldera** fue el primer petroglifo en Chiriquí en ser descrito en **1848** por el **británico Berthold Seeman**, y reportado en la publicación ***Narrative of the voyage of H.M.S. Herald*** (*Narración del viaje del Buque de Su Majestad Heraldo*) I, 312, London 1853.

(MacCurdy, George Grant. 1911. *A Study of Chiriquían Antiquities*, p. 43, Volume III, Memoirs of the Connecticut Academy of Arts and Sciences, March 1911. New Haven, Connecticut: Yale University Press).

Aportes Arqueológicos: *Piedra Pintada de Caldera*

Antropólogas Maureen Sánchez Pereira y Patricia Rojas
con 13 estudiantes de antropología de la
Universidad de Costa Rica
9 de mayo de 2013
Fotos LGJA 9/5/2013



Aportes Arqueológicos: *Piedra Pintada de Caldera*

La insigne escritora etnográfica dolegueña Beatriz Miranda de Cabal, relató la leyenda doras que sobre la ***Piedra Pintada de Caldera***,

“que bajo esa enorme piedra yace sepultado un gran tesoro compuesto por figuras de oro, las mismas figuras que aparecen dibujadas en la piedra. Ningún doras que tocará ese tesoro, pero vendrán extranjeros que se apoderarán de él. Pondrán debajo ´tierra de temblor y de fuego´ (pólvora) y la piedra saltará en pedazos hasta el cielo. Los que hagan esto tendrán que huir en tres direcciones: hasta la mitad de la plaza de Caldera (iglesia), hasta el llano de Troya, hasta la ´Vuelta del Jobo´. Rota la piedra negra y la plataforma de piedra amarilla que cubre el depósito, encontrarán las figuras de oro. Ese tesoro está custodiado por un espíritu o ´dago familiar´ de los doraces y ninguno de la raza se expondrá a los males que le vendrán si intentase tocar el tesoro. Eso sólo lo harán blancos extraños y poderosos sobre los cuales no tienen poder los ´dagos´ del antiguo pueblo de los doraces”.

(Cabal, Beatriz. 1974. *Un Pueblo Visto a través de su Lenguaje*. Pp. 42, Capítulo XXII).

Aportes Arqueológicos: *Piedra Pintada de Caldera*

La *Alianza Estratégica para la Conservación y Divulgación del Arte Rupestre en Panamá* (Joly 2007), publicó la hipótesis arqueoastronómica del Dr. Roberto Pérez Franco, sobre el *calendario solar-lunar* en el lado oeste de la *Piedra Pintada de Caldera*, porque es la inferencia que más sentido tiene.

Un calendario sirve para “*ayudar a gente con una base agrícola para identificar cuando es el mejor tiempo en el año para sembrar y cosechar. Las fechas también pueden tener un significado religioso*”. (Pérez Franco, R. 2007).

(Pérez Franco, Roberto. 2007. *The solar-lunar calendar of Calderas*. Pp. 42-47 en *Conoce el Arte Rupestre en Panamá : Algunos Petroglifos en Chiriquí*. Luz Graciela Joly Adames, Compiladora. David, Chiriquí, Panamá: Alianza Estratégica para la Conservación y Divulgación del Arte Rupestre en Panamá/Impresos Modernos.)

Aportes Arqueológicos

Además de este rico **patrimonio nacional** pétreo (Espinosa Rugama, M. E. 2007) en más de 32 sitios con petroglifos comprobados en Chiriquí (González Tejeira, C. E. 2007), esta provincia también es donde más **monolitos líticos** se han encontrado, incluyendo las famosas **estatuas de Sitio Barriles**, en Volcán, analizadas por la historiadora del arte chiricana Mercedes Luisa Vidal Fraitts (1993) para su tesis en la Universidad del Rosario, Argentina.

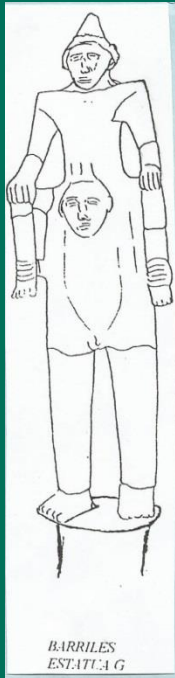
Espinosa Rugama, Mixenia Esther. 2007. *“Aspectos Legales de los Sitios de Arte Rupestre en Panamá”*. Pp. 15-16 en *Conoce el Arte Rupestre en Panamá: Algunos Petroglifos en Chiriquí*. Luz Graciela Joly Adames, Compiladora. David, Chiriquí, Panamá: Alianza Estratégica para la Conservación y Divulgación del Arte Rupestre en Panamá/Impresos Modernos.

González Tejeira, Cecilo Enoy. 2007. *“Juega con los Petroglifos en Chiriquí”*. Pp. 26-41 en *Conoce el Arte Rupestre en Panamá: Algunos Petroglifos en Chiriquí*. Luz Graciela Joly Adames, Compiladora. David, Chiriquí, Panamá: Alianza Estratégica para la Conservación y Divulgación del Arte Rupestre en Panamá/Impresos Modernos.

Vidal Fraitts, Mercedes Luisa. 1993. *Las “Estatuas” de Barriles Chiriquí – República de Panamá*. Buenos Aires, Argentina: Edición Fundación del Rosario.

Las "Estatuas" de Barriles

Dibujos de Mercedes Luisa Vidal Fraitts 1993



BARRILES
ESTATUA G



BARRILES
ESTATUA G, POSTERIOR
(antes de colocarle la cabeza)



BARRILES
ESTATUA H



BARRILES
ESTATUA I



BARRILES
BUSTO K



BARRILES
BUSTO L

Las “Estatuas” de Barriles

Mercedes Luisa Vidal Fraitts (1993) interpreta que las estatuas de un hombre cargando a otro hombre, demuestran una sociedad compuesta por dos grupos sociales: los **“personajes superiores o sostenidos”** con sombreros cónicos, collares con pendientes antropomorfos, y cabezas trofeos en las manos, sobre los hombros de los **“personajes inferiores o sostenedores”** desnudos, con labios gruesos y cabezas descubiertas.

También infiere **“que pertenecieron a una población que vivió con anterioridad al año 1000 d.J.C., antes de la última gran erupción del volcán Barú. Esta población fue agrícola y su época está representada por la tierra negra cuyo estrato de 1.10 m. yace debajo de las sutiles capas de ceniza volcánica y de humus superficial”** (ibid.:83).

Aportes Arqueológicos

En base a la cerámica del **Chiriquí Clásico (1100 a 1500 d.C)**, Linares (1968:88) encontrada en Chiriquí, podemos inferir que los tres animales que tenían valor artístico para las/los alfareros de esa época eran:

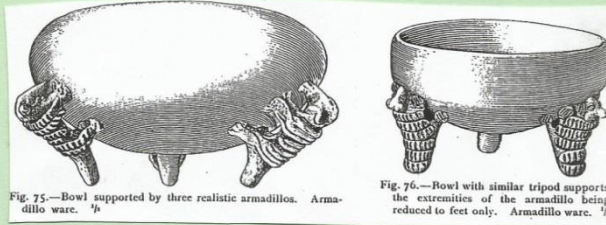


Fig. 75.—Bowl supported by three realistic armadillos. Armadillo ware. $\frac{1}{2}$

Fig. 76.—Bowl with similar tripod supports the extremities of the armadillo being reduced to feet only. Armadillo ware. $\frac{1}{2}$

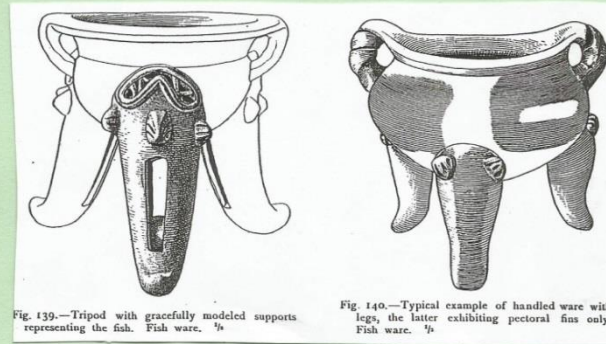
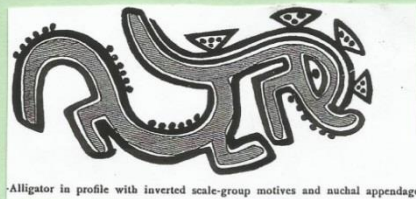


Fig. 139.—Tripod with gracefully modeled supports representing the fish. Fish ware. $\frac{1}{2}$

Fig. 140.—Typical example of handled ware with legs, the latter exhibiting pectoral fins only. Fish ware. $\frac{1}{2}$



Alligator in profile with inverted scale-group motives and nuchal appendage.



Fig. 209.—Detail showing fusion of two alligators in profile. $\frac{1}{2}$

•el **armadillo**,

•los **peces** y

•los **lagartos**.
(MacCurdy 1911)

Linares de Sapia, Olga. 1968. *Cultural Chronology of the Gulf of Chiriquí, Panama*. City of Washington: Smithsonian Institution Press.

MacCurdy, George Grant. 1911. *A Study of Chiriquían Antiquities*, Volume III, Memoirs of the Connecticut Academy of Arts and Sciences New Haven, Connecticut, Yale University Press.

Aspectos Lingüísticos y Sociolingüísticos

Con un alto componente genético indígena ngäbe en la población chiricana, es posible que el **¡meto!** provenga de la gente descrita en la literatura oral ngäbe como los **metobo** en la vertiente del Pacífico (Séptimo y Joly 1986) y en la vertiente Atlántica Caribeña como los **medo** (Equipo Misionero de Kankintú 1988).

En la leyenda de **Rogara Meto o Gö Caballero**, este **suguiá** o adivino ngäbe, quien tenía el don de la bilocación, es encarcelado por los españoles durante las persecuciones a los **suguiás** en el período de contacto y colonización en la costa del oriente chiricano, pero logra escaparse de la cárcel, incendia el pueblo de Remedios, sube el cerro **Rogatu**, topónimo ngäbe para el cerro **Pan de Azúcar**, se lanza al mar y se convierte en un pez gigante que se traga los barcos de los españoles (Séptimo y Joly 1986; Sánchez Pinzón 2011).

Equipo Misionero de Kankintú. 1988. *Köbö Krati Te...Historias del Pueblo Ngöbe*. PP. Agustinos Recoletos. Provincia Ntra. Sra. De la Consolación. Vicaría de América.

Sánchez Pinzón, Milagros. 2011. *Remedios: Tierra Lejendaria*. David, Chiriquí: Asociación Panameña de Antropología/Multi-Impresos.

Séptimo, Roger y Luz Graciela Joly. 1986. *Kugüe Kira Nie Ngäbere: Sucesos Antiguos dichos en Guaymí—Etnohistoria Guaymi*. David, Chiriquí: Asociación Panameña de Antropología/Multi-Impresos.

Aspectos Lingüísticos y Sociolingüísticos

En la gastronomía rural del occidente chiricano, un **“mono”** es una comida consistente en arroz con frijoles, preferiblemente **“frijol chiricano”** (*Vigna*, de origen africano) con tasajo de carne bovina frita, y tajadas de plátano (*Musasea*) maduro fritas, envuelto todo junto en hojas de **bijao** (*Calathea*). El arroz también puede ser con **guandú** o **“frijol de palo”** (*Cajanus bicolor*), oriundo del Asia tropical y traído a América por los esclavos africanos.

Para el gualaqueño Roger Patiño, promotor del Movimiento Federalista en Chiriquí, el **“mono”** proviene del hecho que el jornalero campesino se llevaba el **“mono”** en su chácara, la colgaba de un árbol mientras trabajaba, tal como se cuelgan los primates **“monos”** de los árboles.

Mi inferencia es que este vocablo, tal vez, refleja una manera de hablar el español en la época colonial, y **“mono”** indica **“una unidad”**, una sola comida junta, como el prefijo **monosílaba**, para una palabra de una sola sílaba.

Sin embargo, en el oriente chiricano, al igual que en la provincia de Coclé, se usa el anglicismo **“lonche”**, de **“lunch”** en inglés.

En Las Palmas de la provincia de Veraguas se usa **“muca”** para esta comida envuelta en bijao.

Aspectos Lingüísticos y Sociolingüísticos

Brindis con “*mono*” y chicha de maíz para conmemorar el combate en Los Llanos de San Pablo, Guerra de los Mil Días

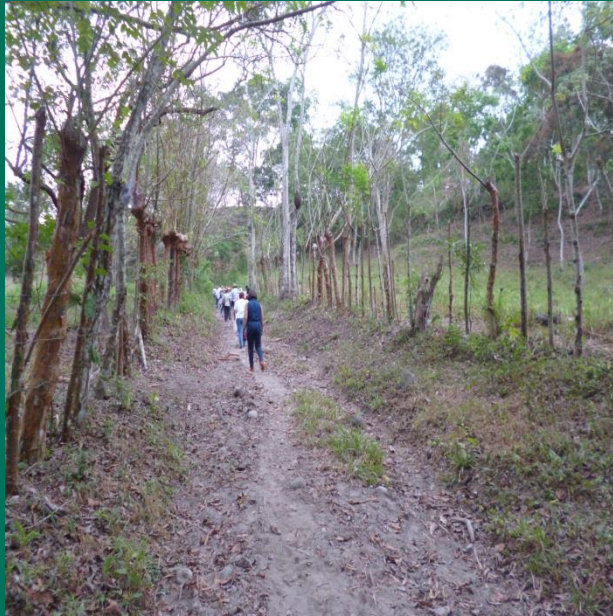


Foto LGJA 2/3/2013

Aspectos Lingüísticos y Sociolingüísticos

El folclorista chiricano César Samudio ha compilado varias **tallas** relatadas por gente en Chiriquí a quienes les gusta exagerar las cosas. En una tertulia organizada en Querévalo, Alanje, por el Pintor Manuel Montilla, entonces director regional en Chiriquí del Instituto Nacional de Cultura, escuché a César Samudio relatar que unos cazadores de iguanas en Querévalo, cazaron vivo a un berol, iguana costeña de color oscuro y carne dura. Enterraron el berol para que se ablandara. ***Cuando fueron a buscarlo para cocinarlo, se había convertido en el Cerro San Cristobal..***

Aspectos Lingüísticos y Sociolingüísticos

Talla del berol que se convirtió en el Cerro San Cristobal

Quienes aterrizan o despegan en avión desde el Aeropuerto Enrique Malek, en la ciudad de David, también son recibidos y despedidos por la vista del **Cerro San Cristóbal**, patrono de viajeros en el catolicismo.



Foto LGJA 21/9/2013

Aportes Socioculturales

En lo **social**, en la forma de organizarse, comenzando desde la familia, desde que llegué a residir en David, Chiriquí, en 1981, me ha impresionado positivamente que en Chiriquí, muchas personas que tienen **“hermanas/os por fuera”**, es decir, solamente tienen un progenitor/a en común, se buscan y se relacionan entre sí como **parientes**, que es un vocablo que también puede ser usado para incluir a otras personas fuera del parentesco consanguíneo.

A hombres ngäbe, los hombres mestizos latinos o **“suliá”** (“cucaracha” en ngäbere) les llaman **“cuñados”**, lo cual implica que el **“suliá”** puede emparejarse con una hermana del ngäbe y así tal vez se originó el mestizaje. Pero muchos ngäbe resienten que les llamen **“cuñados”**, cuando en verdad no existe el parentesco por afinidad...

A niveles de organización social más complejos, un ejemplo es la **Cooperativa de Ahorros y Créditos San Antonio**, fundada y organizada por un sacerdote católico en Puerto Armuelles, y que hoy tiene sucursales hasta en la ciudad de Panamá.

Aportes Socioculturales

En lo **cultural**, es decir, la transmisión de información por lo menos a través de tres generaciones, en la **educación informal, no-formal y formal**, existen muchos ejemplos que caracterizan la chiricanidad.

En la **educación informal en la familia, la calle y la comunidad**, se puede observar en varias familias, que se fomenta desde la adolescencia, **“trabajar para una/uno mismo”**, **“ser tu propia jefa o tu propio jefe”** en una empresa o actividad de la familia y no depender de un sueldo asalariado en una institución pública o privada.

En la familia también se inculca la limpieza: bañarse varias veces al día; no ensuciarse la ropa y cambiarse de una vez si se ensucia y trapear la casa varias veces al día, trapeo que puede ser realizado por hombres y mujeres.

En la **educación no-formal**, destacan las exposiciones en la **Feria Internacional de San José de David**, con exhibiciones agropecuarias, artesanales, e industriales. En lo social, esta feria... también demuestra un **nivel de organización social** muy complejo de un patronato que incluye varias instituciones públicas y privadas.

En la **educación formal**, sobresale la transformación el 1° de abril de 1995, del Centro Regional Universitario de Chiriquí de la Universidad de Panamá, para convertirse en la **Universidad Autónoma de Chiriquí**. Tal vez puede considerarse que la UNACHI es la máxima expresión del **“regionalismo chiricano”**, que buscó descentralizarse del control de la capital del país y fomentar su propio desarrollo regional con centros regionales universitarios en Puerto Armuelles, Volcán y Remedios, y Extensiones Universitarias en Boquete y Alto Caballero de Tolé.

El artículo o ensayo
incluye otros aspectos
de mi vida personal;
por ello, les invito
a que presten el libro

Ser Chiricano

de la biblioteca de la UNACHI
o lo compren
para enterarse de esos
aspectos de una *colonchiri*,
como me identifico
yo personalmente.



¡Gracias por su atención!